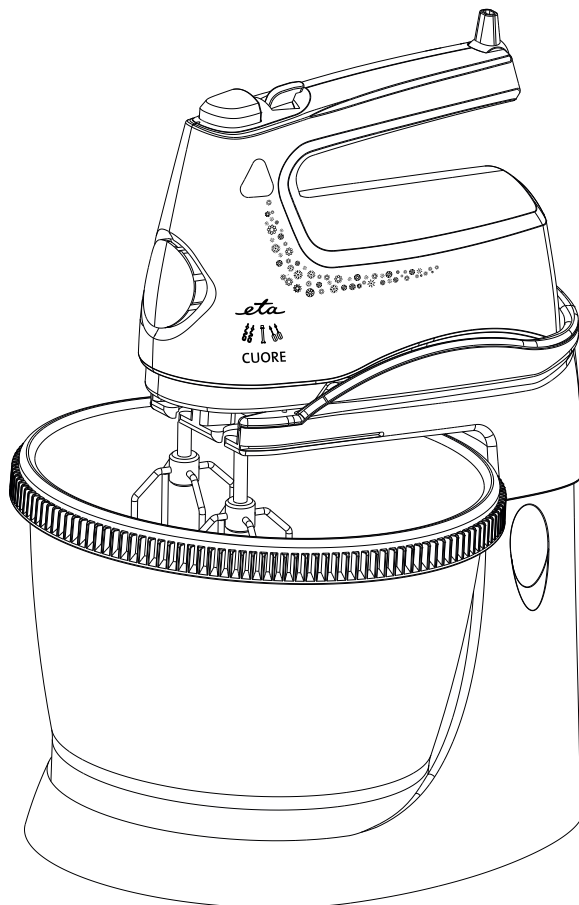
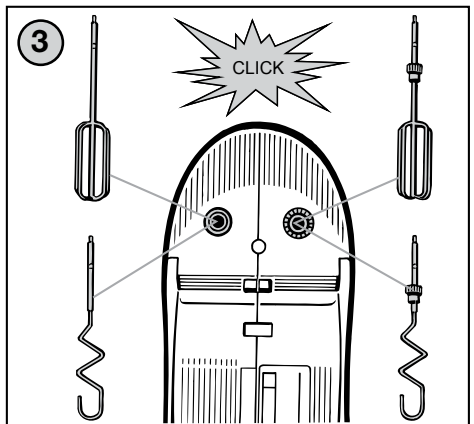
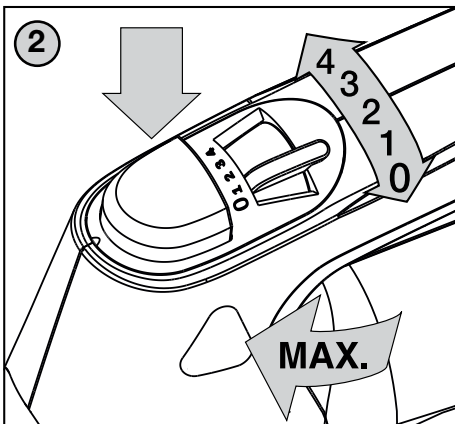
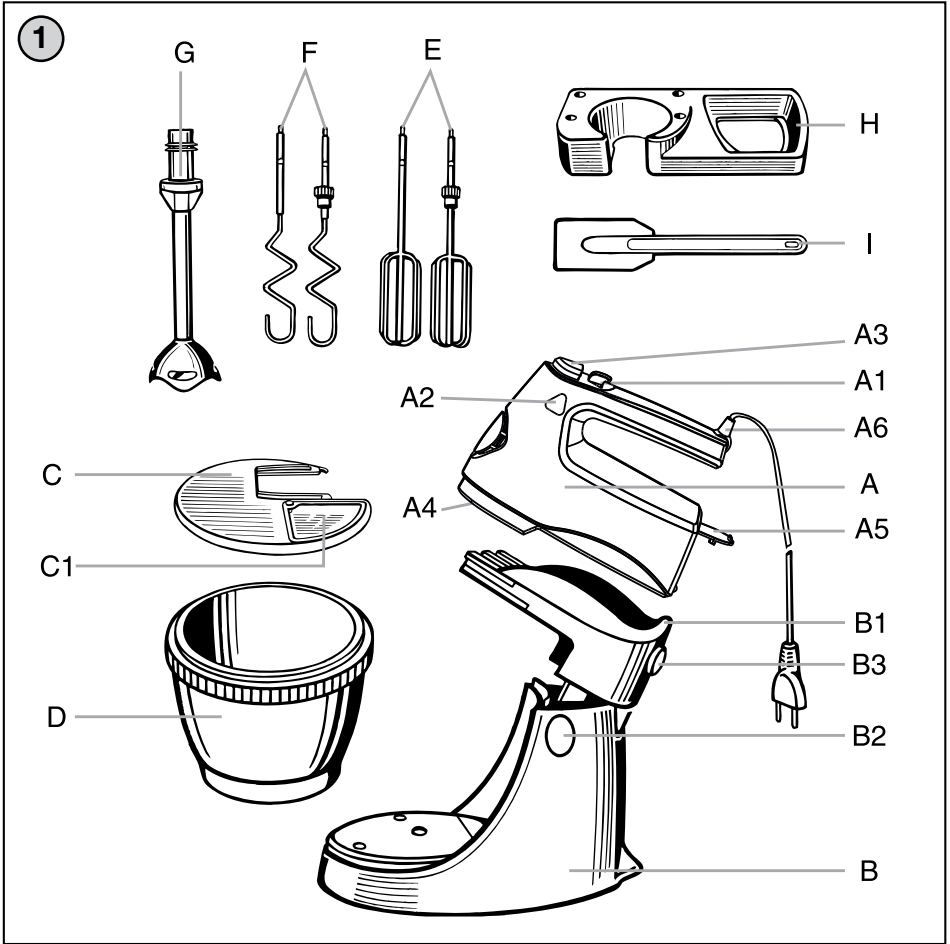
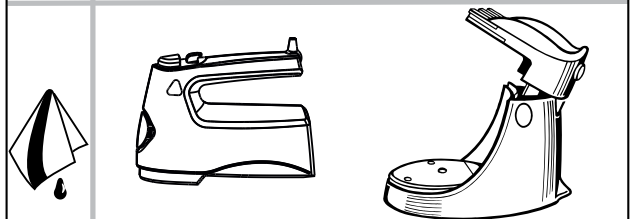
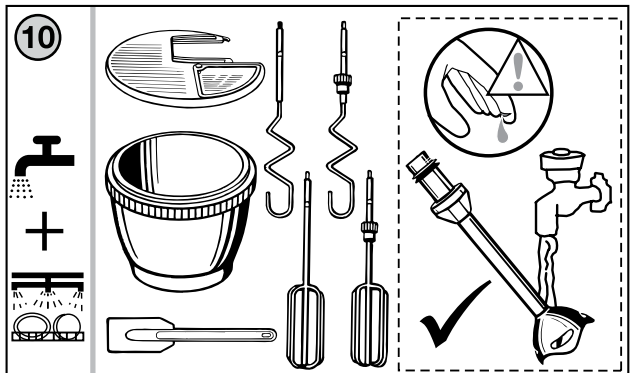
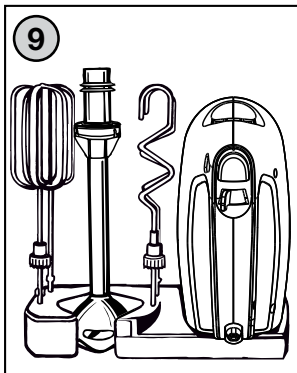
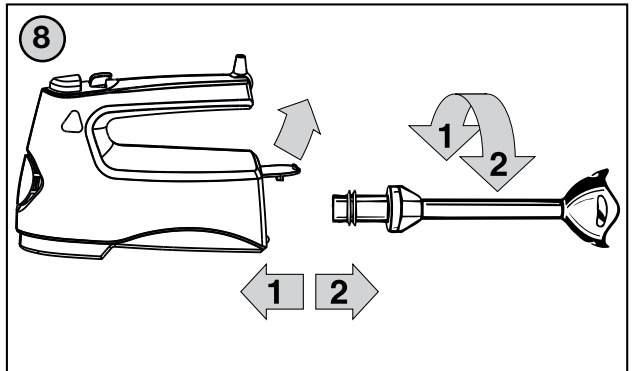
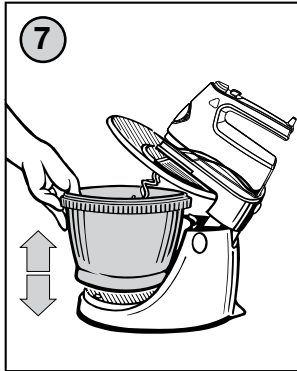
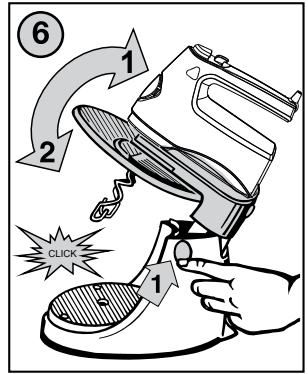
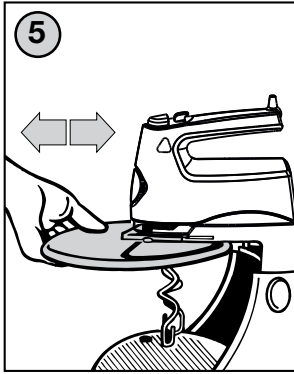
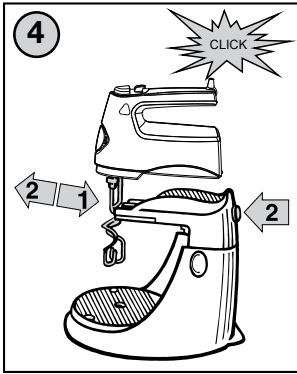


<i>Elektrický ruční šlehač</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ 4-10
<i>Elektrický ručný šľahač</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK 11-18
<i>Electric hand mixer</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	GB 19-25
<i>Elektromos kézi habverő</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H 26-33
<i>Elektryczny mikser ręczny</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL 34-40







eta 0089, eta 1089, eta 2089

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokryma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Při manipulaci s příslušenstvím (ponorným mixérem) postupujte opatrně, nůž je velmi ostrý!
- Zachovejte opatrnost, pokud se lije horká kapalina do strojeku na přípravu a zpracování potravin nebo do mixéru, protože může vystříknout ze spotřebiče vlivem náhlého varu.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.

- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- **Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody ani nemýjte pod proudem vody!**
- Šlehač ve stojanu používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, gril atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- Nezapínejte spotřebič bez vložených surovin!
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným a dodaným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Nekombinujte vzájemně příslušenství (metly **E** a háky **F**). Pokud je v pohonné jednotce zasunuto příslušenství (**E** nebo **F**), nelze současně připojit mixér **G** a naopak.
- Před přípravou odstraňte z potravin případné obaly (např. **papír, PE sáček** atd.).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)! Dbejte na to, aby se vlasy či volné oblečení nedostaly do nástavců, vyhněte se tak riziku jejich namotání.
- Maximální doba zpracování je 10 minut. Poté dodržte pauzu 15 minut nutnou k ochlazení pohonné jednotky. Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- Příslušenství nezasouvejte do žádných tělesných otvorů.
- Pokud je pohonná jednotka v chodu, neodnímejte příslušenství (např. **metly, háky, mixér, mísu, víko a neodklápějte rameno stojanu!**)
- Dejte pozor, aby se napájecí přívod nedostal mezi rotující části příslušenství.
- Pracovní nástavce z hlediska bezpečnosti nelze vyměnit za chodu pohonné jednotky.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je přepínač **A1** v poloze **0** (vypnuto) a po ukončení práce vždy odpojte spotřebič od el. sítě.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním a nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru!
- Nezpracovávejte potraviny s vyšší teplotou než **cca 80 °C**.
- Nikdy **nevsunujte** např. **prsty, vidličku, nůž, stěrku, lžiči** do rotujících částí spotřebiče a příslušenství.
- Pokud se zpracovávané potraviny začnou zachycovat na příslušenství (např. **šlehačích metlách, hnětacích hákách, noži mixéru**), **víku** nebo **nádobě**, spotřebič vypněte a příslušenství opatrně očistěte stěrkou.
- Dbejte na to, aby při manipulaci se šlehačem příslušenství nenaráželo silně do stěn nádob, případně se nezaseklo do husté hmoty nebo zmrazených potravin.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!

– Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění o ostří nože mixéru, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

A – pohonná jednotka

- A1 – spínač/přepínač rychlostí
- A2 – tlačítko MAX
- A3 – tlačítko vyhazovače
- A4 – otvory pohonu k připojení příslušenství (E, F)
- A5 – kryt náhonu mixéru
- A6 – napájecí přívod

B – stojan (pouze pro typ ETA 2089)

- B1 – odklápěcí rameno
- B2 – tlačítko aretace ramena
- B3 – tlačítko aretace šlehače

C – víko (pouze pro typ ETA 2089)

- C1 – kryt plnicího otvoru

D – otočná mísa (pouze pro typ ETA 2089)

E – šlehací metly

F – hnětací háky

G – ponorný mixér (pouze pro typ ETA 1089, ETA 2089)

H – držák (pouze pro typ ETA 1089, ETA 2089)

I – stěrka (pouze pro typ ETA 2089)

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte šlehač a veškeré příslušenství. Ze šlehače i příslušenství odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte části, které přijdou do styku s potravinami, v teplé vodě s přidávkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou, vytřete do sucha, případně nechte oschnout. Postavte sestavený šlehač s vybraným příslušenstvím na zvolenou rovnou, stabilní, hladkou a čistou pracovní plochu ve výšce minimálně 85 cm, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob (viz odst. I. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Ponechte volný prostor pro řádnou ventilaci. Otvory ve spotřebiči zajišťují proudění vzduchu při ventilaci a nesmí se zakrývat ani jinak blokovat. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno šlehač, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Při prvním zapnutí se může objevit případné krátké, mírné zakouření nebo zápach, tato skutečnost není na závadu a důvodem k reklamaci spotřebiče.

Použití jednotlivých stupňů (A1, A2)

0 – vypnuto

1 až 4 – volby rychlosti (použití pro šlehání, míchání, hnětení a mixování)

tlačítko **MAX** – motor pracuje na max. výkon a je v chodu, dokud je spínač **A2** stlačen
– lze použít na kterémkoliv stupni rychlosti, kromě polohy **0**

Stojan (B) – platí pro typ **ETA 2089**

Odklopení ramene – stiskněte tlačítko **B2** a odklopte rameno **B1**. Pro sklopení ramene opět stiskněte tlačítko **B2**, rameno se přiklopí zpět a dojde k jeho zajištění (ozve se slyšitelné klapnutí).

Otočná mísa (D) – platí pro typ **ETA 2089**

Vložení mísy do stojanu – odklopte rameno **B1** a otočnou mísu vložte do stojanu **B** tak, aby výstupky na dně mísy zapadly po celém obvodu do prlisů ve stojanu.

Při vyjímání mísy postupujte opačným způsobem.

Zasunutí a odejmutí víka (C) – platí pro typ **ETA 2089**

Víko nasuňte na odklápěcí rameno **B1** tak, že výstupky na víku zasunete do drážek v odklápěcím rameni. Následně víko zatlačte až na doraz.

Při vyjímání víka postupujte opačným způsobem.

Kryt plnicího otvoru (C1) – platí pro typ **ETA 2089**

Odsunutím krytu lze plnicím otvorem do mísy **D** přidávat tekutiny nebo pevné přísady za chodu pohonné jednotky **A**.

Držák (H) – platí pro typ **ETA 1089** a **ETA 2089**

Držák je určen k úspornému ukládání spotřebiče (obr. 9). Držák upevněte na stěnu pomocí dodávaného spojovacího materiálu. Dejte pozor, aby v místě umístění držáku se pod omítkou nenacházela např. elektrická, telefonní, vodovodní instalace.

IV. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejichž účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy příprav (zpracování) potravin se pohybují v jednotkách minut. Množství zpracovávaných potravin volte tak, aby nedošlo k překročení maximálního obsahu pracovního objemu otočné mísy **D** pro tekutiny, který je **4 l**. Větší množství zpracovávaných potravin je nutné rozdělit na několik dávek a průběžně kontrolovat obsah nádob. Doporučujeme občas práci přerušit, spotřebič vypnout (poloha **0**) a odstranit případné potraviny, které se nalepily na příslušenství **E**, **F**, **G** nebo stěny nádob a víko (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Po ukončení práce šlehač **A** vypněte a vidlici napájecího přívodu **A6** odpojte z el. zásuvky. Mísa **D** je vhodná pro použití v mikrovlnné troubě.

Šlehačí metly (E)

Použití: šlehání vaječných bílků, pěny, krémů, šlehačky, piškotového/třeného těsta, kaše apod. stupeň přepínače 1 – 4, doba šlehání cca 1 – 5 minut

Regulaci rychlosti nastavte nižší otáčky, abyste zabránili rozstříkování. Po cca 1 minutě můžete otáčky případně zvýšit. Při práci pohybujte metlami v nádobě tak, aby došlo k dokonalému zpracování potravin. Potraviny budou zpracovány cca za 60 sekund až 4 min. Po ukončení činnosti uvolněte spínač, šlehačí metly vyjměte ze šlehače a vyčistěte.

Doporučení

Používejte substance o pokojové teplotě. V případě, že šlehání není optimální, přidejte trochu citrónové šťávy nebo soli. Krémy, šlehačky a smetany ochlaďte alespoň na 6 °C. Před šleháním vaječných bílků (minimální množství 2 ks) se ujistěte, že metly a nádoba jsou suché a bez zbytků oleje. Bílky by měly mít pokojovou teplotu.

Nepoužívejte nikdy šlehačí metly na míchání tuhých hmot, např. kynutých těst.

Nasazení: vzájemná poloha je určená jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost metel v otvorech. Metly zasuňte do příslušných otvorů **A4** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Metly uvolníte stisknutím tlačítka vyhazovače **A3**.

Hnětací háky (F)

Použití: zpracování pomazánek, rozmíchání brambor, špenátu, k mísení těst apod. stupeň přepínače 1 – 3, doba hnětení cca 1 – 5 minut

Při přípravě většího množství těsta (max. 0,5 kg/1 dávka) jej zpracujte v několika dávkách. V žádném případě nepřipravujte více než dvě dávky za sebou. Používejte substance o pokojové teplotě. Kvasnice si předem rozmíchejte ve vlažném mléku nebo vodě. Jakmile těsto získá tvar koule, dle Vašich zvyklostí ukončete hnětení, případně dle receptury ponechte těsto kynout. Přísady se nejlépe smísí, pokud jako první nalijete tekutinu. V pravidelných intervalech zastavujte šlehač a seškrábejte směs z hnětacích háků.

Při zpracování tuhých těst doporučujeme z důvodu lepšího promísení nejdříve do mísy vložit sypké suroviny a potom přidávat tekuté.

Nasazení: vzájemná poloha je určená jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost háků v otvorech. Háky zasuňte do příslušných otvorů **A4** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Háky uvolníte stisknutím tlačítka vyhazovače **A3**.

Upozornění

- Spotřebič zapněte až v okamžiku, kdy je příslušenství **E, F, G** ponořené do zpracovávaných surovin.
- Po 10 min. trvalého chodu dodržte pauzu cca 15 minut nutnou k ochlazení pohonné jednotky.
- Háky i metly lze vyjmout z pohonné jednotky pouze, když je přepínač rychlostí **A1** v poloze **0**.
- Pokud nejste s výsledkem spokojeni, spotřebič vypněte, pomocí stěrky suroviny promíchejte, odeberte část surovin nebo přidejte trochu tekutin.
- Různé dávky mouky se mohou podstatně lišit v množství potřebné tekutiny a lepkavost těsta může mít značný vliv na zatížení přístroje. Doporučuje se během přípravy těsta sledovat šlehač. V pravidelných intervalech nebo dle potřeby šlehač vypnout a očistit směs z hnětacích háků nebo stěn nádoby.

Ponorný mixér (G)

Použití: mixování a míchání všech druhů tekutin, majonéz, dietní a dětské stravy apod., ve vhodné nádobě.

stupeň přepínače 1-4 + tlačítko MAX, doba mixování cca 30 – 60 sekund

Nasazení: odklopte kryt **A5**, mixér **G** zašroubujte do otvoru v pohonné jednotce **A**.

Při vyjímání z pohonné jednotky postupujte opačným způsobem.

Stojan s otočnou mísou (B, D) – platí pro typ **ETA 2089**

Použití: k šlehání a míchání bez toho, aby se musela pohonná jednotka držet v ruce.

Nasazení: umístěte stojan **B** na vhodnou rovnou pracovní plochu (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Do pohonné jednotky **A** upevněte zvolené příslušenství **E** nebo **F**. Šlehač **A** vložte na rameno **B1** tak, že ozubení na příslušenství zapadne do ozubení v odklápěcím rameni a následně šlehač dotlačte až celý dosedne do prohlubně v rameni (ozve se slyšitelné klapnutí). Rameno **B1** odklopte. Víko **C** nasuňte na rameno. Do stojanu řádně vložte mísu **D** se zpracovávaným druhem potravin. Rameno přiklopte zpět až do zaklapnutí jeho aretace.

Vyjmutí pohonné jednotky (A) – stisknutím tlačítka **B3** dojde k odjištění aretace a následně je možné pohonnou jednotku **A** vyjmout z odklápěcího ramene **B1**.

V. ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem nebo jeho údržbou spotřebič vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)! Čištění pohonné jednotky **A** a stojanu **B** provádějte měkkým vlhkým hadříkem s přidavkem saponátu. Dbejte na to, aby se do vnitřních částí nedostala voda. Ostatní příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přidavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a utřete do sucha (můžete použít i myčku nádobí – ne však na mixér **G**). Koncovka se závitem mixéru **G** se při čištění nesmí ponořit (obr. 10). Při čištění mixéru pracujte velmi opatrně, nůž je ostrý! Dbejte na to, aby řezné hrany mixéru nepřišly do styku s tvrdými předměty, které je otupují a tím snižují jejich účinnost. Některé přísady mohou určitým způsobem příslušenství zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. kamna, sporák, radiátor).

Skladování spotřebiče a příslušenství

Po očištění naviňte napájecí přívod **A6** přes zadní část pohonné jednotky **A** a zajistěte ho sponou na přívodu. Pohonnou jednotku uložte na suchém, bezprašném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob. Příslušenství **E**, **F** a **G** uložte do podstavce **H** (obr. 9).

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Typ	0089	1089	2089
Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku		
Příkon (W)	uveden na typovém štítku		
Max. objem otočné mísy (l)	-	-	4
Hmotnost pohonné jednotky (kg) cca		1,2	
Spotřebič třídy		II.	
Rozměry pohonné jednotky (mm)	190 x 140 x 95		

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmy. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení.

Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ

eta 0089, eta 1089, eta 2089

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Spotrebič vždy odpojte od napájania, pokiaľ ho necháivate bez dozoru.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Zachovajte opatrnosť, ak sa leje horúca kvapalina do strojčka na prípravu a spracovanie potravín alebo do mixéra, pretože môže vystreknúť zo spotrebiča vplyvom náhleho varu.
- Pri manipulácii s príslušenstvom (ponorným mixérom) postupujte opatrne, nôž je veľmi ostrý!
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.

- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody!**
- Šľahač v stojane používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nezapínajte spotrebič bez vložených surovín!
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným a dodaným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Nekombinujte vzájomne príslušenstvo (metly **E** a háky **F**). Pokiaľ je v pohonnej jednotke zasunuté príslušenstvo (**E** alebo **F**), nemožno súčasne pripojiť mixér **G** a naopak.
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Ak je pohonná jednotka v činnosti, nesnímajte príslušenstvo (napr. **metly, háky, mixér, misu** alebo **veko**, ani **neodkláčajte rameno stojana!**
- Dajte pozor, aby sa napájací prívod nedostal medzi rotujúce časti príslušenstva.
- Kvôli bezpečnosti sa pracovné nadstavce nedajú vymeniť počas činnosti pohonnej jednotky.
- Není prípustné jakýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Pred prípravou odstráňte z potravín prípadné obaly (napr. **papier, PE-vrecko**).
- Dbajte na to, aby sa vlasy či voľné oblečenie nedostali do príslušenstva, vyhnite sa tak riziku ich namotania.
- Maximálna doba spracovania je 5 minút. Potom dodržte 10 — 15 minút prestávku, aby sa ochladila pohonná jednotka.
- Pred každým pripojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či je prepínač **A1** v polohe **0** (vypnuté) a po skončení práce spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Nedovoľte deťom používať spotrebič bez dozoru!
- Nespracúvajte potraviny s teplotou vyššou ako **približne 80 °C**.
- Nikdy **nevsúvajte** napríklad **prsty, vidličku, nôž, stierku, lyžicu** do rotujúcich častí spotrebiča a príslušenstva!
- Ak sa spracúvané potraviny začnú zachytávať na príslušenstve (napríklad na **šľahacích metlách, miesiacich hákoch, noži**), **veku** alebo **nádobe**, spotrebič vypnite a príslušenstvo opatrne očistíte stierkou.
- Dajte pozor, aby ste pri práci s príslušenstvom šľahača nenarážali silno do stien nádob, alebo sa príslušenstvo nezaseklo do hustej hmoty či mrazených potravín.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!

- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie o ostrie noža mixéra, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

A — pohonná jednotka

- A1 — spínač/prepínač rýchlostí
- A2 — tlačidlo MAX
- A3 — tlačidlo vyhadzovača
- A4 — otvory pohonu na pripojenie príslušenstva (E, F)
- A5 — odklopný kryt pohonu mixéra
- A6 — napájací prívod

B — stojan (platné pre typ ETA 2089)

- B1 — vyklápacie rameno
- B2 — tlačidlo aretácie ramena
- B3 — tlačidlo aretácie šľahača

C — veko (platné pre typ ETA 2089)

- C1 — kryt plniaceho otvoru

D — otočná misa (platné pre typ ETA 2089)

E — šľahacie metly

F — miesiace háky

G — ponorný mixér (platné pre typ ETA 1089 a ETA 2089)

H — držiak na stenu (platné pre typ ETA 1089 a ETA 2089)

I — stierka (platné pre typ ETA 2089)

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte šľahač a príslušenstvo. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Pred prvým použitím umyte časti, ktoré prídu do styku s potravinami, v horúcej vode s prídavkom saponátu, dôkladne opláchnite čistou vodou, utrite do sucha, prípadne nechajte uschnúť (viď ods. **V. ÚDRŽBA**). Postavte zostavený šľahač s vybraným príslušenstvom na zvolenú rovnú, stabilnú, hladkú a čistú pracovnú plochu vo výške minimálne 85 cm, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb (pozri odsek **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Presvedčte sa, že napájací prívod nie je poškodený a že neprechádza cez akékoľvek ostré či horúce plochy. Pripojte vidlicu napájacieho prívodu **A5** k el. sieti. Ponechajte voľný priestor na dobrú ventiláciu. Otvory v spotrebiči zaisťujú prúdenie vzduchu pri ventilácii a nesmú sa zakryť ani inak blokovať. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva šľahač dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Pri prvom použití sa môže objaviť krátke, mierne zadymenie, to však nie je porucha.

Použitie jednotlivých stupňov (A1, A2)

0 — vypnuté

1 až 4 — voľby rýchlostí (použitie na šľahanie, miešanie, miesenie a mixovanie)

tlačidlo **MAX** — motor pracuje na maximálny výkon a je v činnosti, pokiaľ je spínač **A2** stlačený

— môžete použiť na akomkoľvek stupni rýchlosti, okrem polohy **0**

Stojan (B) — určené pre typ **ETA 2089**

Odklopenie ramena — stlačte tlačidlo **B2** a odklopte rameno **B1**. Pri sklápaní ramena opäť stlačte tlačidlo **B2**, rameno sa priklopí späť k stojanu a zaistí sa (zaznie počuteľné zaklapnutie).

Otočná misa (D) — určené pre typ **ETA 2089**

Vloženie misy do stojana — odklopte rameno **B1** a otočnú misu vložte do stojana **B** tak, aby výstupky na dne misy zapadli po celom obvode do priehlbín v stojane.

Pri vyberaní misy postupujte opačným spôsobom.

Zasunutie a vybratie veka (C) — určené pre typ **ETA 2089**

Veko nasuňte na vyklápacie rameno **B1**. Výstupky na veku zasunú do drážok vo vyklápacom ramene a veko zatlačte až na doraz.

Pri vyberaní veka postupujte opačným spôsobom.

Kryt plniaceho otvoru (C1) — určené pre typ **ETA 2089**

Odsunutím krytu možno plniacim otvorom do misy **D** pridávať tekutiny alebo iné prísady aj keď pohonná jednotka **A** pracuje.

Držiak (H) - určené pro **ETA 1089 a ETA 2089**

Držiak je určený na úsporné ukladanie spotrebiča (obr. 9). Držiak pripevnite na stenu pomocou dodaného spojovacieho materiálu. Pri inštalácii dajte pozor, aby v mieste pod držiakom nebola elektrická, telefónna alebo vodovodná inštalácia.

IV. POUŽITIE PRÍSLUŠENSTVA (obr. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účel nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy príprav (spracovania) potravín sú v minútach. Množstvo spracovávaných potravín voľte tak, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho pracovného objemu otočnej misy **D** pre tekutiny, ktorý je **4 l**. Väčšie množstvo spracovávaných potravín je nutné rozdeliť na niekoľko dávok a priebežne kontrolovať obsah nádob. Odporúčame občas prácu prerušiť, spotrebič vypnúť (poloha **0**) a odstrániť prípadné zvyšky potravín, ktoré sa nalepili na príslušenstvo **E**, **F**, **G** alebo steny nádob a veko (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**).

Po skončení práce šľahač **A** vypnite a vidlicu napájacieho prívodu **A6** odpojte od elektrickej zásuvky. Misa **D** je vhodná pre použitie v mikrovlnnej rúre.

Šľahacie metly (E)

Použitie: šľahanie vaječných bielkov, peny, krémov, šľahačky, piškótového/treného cesta, kaše a pod.

stupeň prepínača 1 – 4, čas šľahania cca 1 – 5 minút

Reguláciou rýchlosti nastavte nižšie otáčky, aby ste zabránili rozstrekovanie. Po cca 1 minúte môžete otáčky prípadne zvýšiť. Pri práci pohybujte metličkami v nádobe tak, aby došlo k dokonalému spracovaniu potravín. Potraviny budú spracované cca za 60 sekúnd až 5 min. Po skončení činnosti uvoľnite spínač, šľahacie metly vyberte z šľahača a očistite je.

Odporúčanie

V prípade, že šľahanie nie je optimálne, pridajte trochu citrónovej šťavy alebo soli. Krémy, šľahačky a smotany ochladte aspoň na 6 °C. Pred šľahaním vaječných bielkov (minimálne množstvo 2 ks) sa uistite, že metly a nádoba sú suché a bez zvyškov oleja. Bielky by mali mať izbovú teplotu.

Na šľahanie šľahačky odporúčame použiť vhodnú užšiu nádobu.

Nepoužívajte nikdy sľahacie metly na miešanie tuhých hmôt (napr. kysnutého cesta).

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť metly v otvoroch. Metly zasunúť do príslušných otvorov **A4** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Metly uvoľníte stlačením tlačidla vyhadzovača **A3**.

Miesiace háky (F)

Použitie: spracovanie nátierok, rozmiešanie zemiakov, špenátu, miesenie cesta a pod. stupeň prepínača 1 – 3, čas miesenia cca 1 – 5 minút

Pri príprave väčšieho množstva cesta (max. 0,5 kg/1 dávka) ho spracujte v niekoľkých dávkach. V žiadnom prípade nepripravujte viac než dve dávky za sebou. Používajte prísady izbovej teploty. Kvasnice si vopred rozmiešajte vo vlažnom mlieku alebo vode. Hneď ako cesto získa tvar gule, podľa vašich zvyklostí ukončíte hnetenie, prípadne podľa receptúry ponechajte cesto kysnúť. Prísady sa najlepšie zmiesia, pokiaľ ako prvé nalejete tekutinu. V pravidelných intervaloch šľahač zastavujte a zoškrabujte zmes z hnetacích hákov.

Pri spracovaní tuhých ciest odporúčame najprv do misy vložiť sypké suroviny a potom pridávať tekuté. Cesto sa lepšie premiesi.

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť háky v otvoroch. Háky zasunúť do príslušných otvorov **A4** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Háky uvoľníte stlačením tlačidla vyhadzovača **A3**.

Upozornění

- Spotřebič zapnete až v okamžiku, kdy je příslušenstvo **E, F, G** ponorené do spracovávaných surovín.
- Po 10 minútach činnosti dodržte asi 15 minút prestávku, aby sa ochladila pohonná jednotka.
- Háky a metly možno vybrať z pohonnej jednotky len vtedy, keď je prepínač rýchlostí **A1** v polohe 0.
- Pokiaľ nie ste s výsledkom spokojní, spotrebič vypnite, pomocou stierky suroviny premiešajte, odoberte časť surovín alebo pridajte trochu tekutiny.
- Rôzne typy múky sa môžu podstatne líšiť v množstve potrebnej tekutiny a lepkavosť cesta môže mať značný vplyv na zaťaženie šľahač. Ak budete počuť, že sa šľahač nadmerne namáha, vypnite ho, odstráňte polovicu cesta a spracujte každú polovicu zvlášť.

Ponorný mixér (G)

Použitie: mixovanie a miešanie všetkých druhov tekutín, majonéz, diétnej a detskej stravy a pod., vhodnej nádobe.

stupeň prepínača 1-4 + tlačidlo MAX, čas mixovania cca 30 – 60 sekúnd

Nasadenie: vyklopte kryt **A5**, mixér **G** nasadíte na otvor a pootočením ho upevníte v pohonnej jednotke **A**. Pri vyberaní postupujte opačným spôsobom.

Stojan s otočnou misou (B, D) — určené pre typ ETA 2089

Použitie: šľahanie a miešanie bez držania pohonnej jednotky v ruke.

Nasadenie: stojan **B** umiestnite na vhodnú rovnú pracovnú plochu (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Do pohonnej jednotky **A** upevnite zvolené príslušenstvo **E** alebo **F**. Šľahač **A** vložte do ramena **B1** tak, aby ozubenie príslušenstva zapadlo do ozubov vo vyklápacom ramene. Potom zatlačte na šľahač, kým nezasadne do priehlbne na ramene (zaznie počuteľné zaklapnutie). Rameno **B1** odklopte. Veko **C** nasuňte na rameno. Do stojana riadne vložte misu **D** s potravinami pripravenými na spracovanie. Rameno priklopte späť, až zaklapne jeho aretácia.

Vybratie pohonnej jednotky (A) — stlačením tlačidla **B3** sa odistí aretácia a potom možno pohonnú jednotku **A** vybrať z vyklápacieho ramena **B1**.

V. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou so spotrebičom alebo jeho údržbou spotrebič vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)! Pohonnú jednotku **A a stojan **B** ošetrujte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode so saponátom. Dbajte na to, aby sa do vnútorných častí nedostala voda. Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v roztoku teplej vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a utrite (môžete použiť umývačku riadu – nie však na mixér **G**). Koncovka so závitom mixéra **G** sa pri čistení nesmie ponoriť (obr. 10). Pri čistení mixéra pracujte veľmi opatrne, nôž je ostrý. Dajte pozor, aby sa ostria nedostali do styku s tvrdými predmetmi a neotupili sa, čím by sa znížila ich účinnosť. Niektoré prísady môžu určitým spôsobom príslušenstvo zafarbiť. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne po určitom čase samo zmizne. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, sporákom, radiátorom).**

Skladovanie spotrebiča a príslušenstva

Po očistení naviňte napájací prívod **A6** cez zadnú časť pohonnej jednotky **A** a zaistíte sponou na prívode. Pohonnú jednotku uložte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb. Príslušenstvo **E**, **F** a **G** uložte do držiaka **H** (obr. 9).

VI. EKOLÓGIA

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma.

Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezat' napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	0089	0089	1089
Napätie (V)	uvedené na typovom štítku		
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku		
Max. objem otočnej misy (l)	—	—	4
Hmotnosť pohonnej jednotky (kg) asi	1,2		
Rozmery (mm)	190 x 140 x 95		
Spotrebič triedy ochrany	II.		

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 85 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárat' do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA — Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE

Electric hand mixer

eta 0089, eta 1089, eta 2089,

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNINGS



- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according.
- **Do not insert or take out the plug to or from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- Do not leave the appliance running unattended and check it during the food preparation!
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- **This appliance must not be used by children. Keep the device and its supply cord out of reach of children. The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.**
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Be careful when handling the accessories (immersion blender), the knife is very sharp!
- Be careful when pouring hot liquid into the food processing device or the mixer because it may spurt out of the appliance because of sudden boil.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell to water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.

- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- After finishing work and before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from power supply by taking the power cord connector out of the electric socket.
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e. g. **heater, stove, grill**, etc.), and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins**, etc.)
- Use the appliance designed for this type only. Using another appliance can represent a risk for the operator.
- Do not switch on the appliance without ingredients in it!
- Do not mix attachments (whisks **E** and hooks **F**). If there are accessories in the propulsion unit (**E** or **F**), you can not connect blender **G** at the same time and vice versa.
- Do not insert the accessories in any bodily orifices.
- If the propulsion unit is operating, do not remove the accessories (e.g. **whisks, hooks, blender**), bowl, lid and do not fold out the bracket of the stand!
- Make sure the supply cord does not get between the rotating parts of the accessories.
- Working attachments can not be replaced during operation of the propulsion unit due to safety.
- Before preparation, remove possible packages from food (e.g. **paper, a PE bag**, etc.).
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. using a **selfadhesive wallpaper, foils**, etc.).
- Make sure that hair or loose clothes do not get into the accessories to avoid risk of them tangling into the mixing blade.
- The maximum time of processing is 10 minutes. Then wait for 15 minutes, which is necessary for the drive unit to cool down.
- Check if the switch **A1** is in position **0** (off) before each plugging in of the appliance and unplug the appliance after finishing work.
- Turn the device off and unplug from the power source by pulling the plug out of the socket before replacing any attachments or accessible parts which are moving during operation (before installing or uninstalling, before cleaning or maintenance).
- Always unplug the appliance from the power source when left unattended.
- Do not let children use the appliance without supervision!
- Do not process ingredients with temperature higher than approx. **80 °C**.
- Never insert e.g. **fingers, fork, knife, spatula, spoon** into rotating parts of the appliance and the accessories.
- If the processed ingredients begin to stick on the accessories (e.g. **whisks kneading hooks, blender knife**), lid or container, turn the appliance off and clean the accessories carefully with a spatula.
- Make sure the whisks do not hit the walls of the utensils during operation or do not get stuck in the thick matter or frozen ingredients.
- Check the condition of the supply cord regularly.
- Prevent the supply cord to hang loosely over the edge of the working desk where children could reach it.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.

- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, injury by knife edge, fire**, etc.) and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

II. Features of the device and accessories (pic. 1)

A – propulsion unit

- A1 – speed selector
- A2 – MAX button
- A3 – release button
- A4 – openings to connect accessories (E, F)
- A5 – cover of the blender drive
- A6 – supply cord

B – stand (only for type ETA 2089)

- B1 – fold-out bracket
- B2 – bracket fastener button
- B3 – mixer fastener button

C – lid (only for type ETA 2089)

- C1 – feeding opening lid

D – rotary bowl (only for type ETA 2089)

E – whisks

F – kneading hooks

G – immersion blender (only for type ETA 1089 and ETA 2089)

H – wall holder (only for type ETA 1089 and ETA 2089)

I – spatula (only for type ETA 2089)

III. PREPARATION FOR USE

Remove all packing material and take out the hand mixer and the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, wash the parts that will be in contact with food in hot water with a detergent, rinse thoroughly with clean water and wipe till dry, or let dry (see **V. MAINTENANCE**). Put the hand mixer with the selected accessories on a flat, stable, smooth and clean work surface at the height of at least 85 cm, out of reach of children and incapacitated people (see par. **I. SAFETY WARNING**). Make sure that the power cord is not damaged and that it does not lead through any sharp or hot surfaces. Plug power supply fork **A5** to the electric power. Choose the amount of the processed food so that the maximum volume of the containers marked with the gauge line is not exceeded. Possible short-time mild smoke when the appliance is operated for the first time is not a defect and the appliance is not subject to a complaint for this reason.

Use of the individual levels (A1, A2)

0 – off

1 to 4 – speed selection (use for whisking, mixing, kneading and mixing)

MAX button – the motor is running at max. power the whole time the button **A2** is pressed
– may be use at any speed level except **0**.

Stand (B) – for ETA 2089

Folding out the bracket – press the **B2** button and fold out the bracket **B1**. To fold the bracket back press the **B2** button again. The bracket will fold back and fasten (audible click will sound).

Rotary bowl (D) – for ETA 2089

Inserting the bowl into a stand – fold out the **B1** bracket and place the bowl into the stand **B** so that the protrusions on the bowl fit into the protrusions on the stand along the whole rim. Proceed reversely when removing the container.

Inserting and removing the lid (C) – for ETA 2089

Insert the lid in the bracket **B1** so that the protrusions on the lid fit in the grooves in the bracket. Push the lid then all the way. Proceed reversely when removing the container.

Feeding opening cover (C1) – for ETA 2089

Sliding the cover aside, the feeding opening can be used to add liquid or solid ingredients in the bowl **D** when the propulsion unit **A** is running.

Holder (H) - for ETA 1089 and ETA 2089

The holder is intended for space-saving storage of the appliance (Fig. 9). Mount the holder on the wall using the supplied dowels and screws. Make sure that there is no electric, telephone, plumbing fitting under the plaster at the place of mounting the holder.

IV. USE OF THE ACCESSORY (pic. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Consider the following tips for processing examples and inspiration whose purpose is not to provide instructions but to show the various options of food processing. Preparation (processing) times of ingredients range within minutes.

Select the amount of processed ingredients so that the maximum of the rotary bowl **D** (4 l) for liquids is not exceeded. Bigger amounts of ingredients must be divided in several portions and the content of the utensils must be checked regularly. We recommend stopping the working, turning off the appliance (position **0**) and remove all ingredients which have stuck on the accessories **E, F, G** or the walls of the utensils and lid (see **I. SAFETY PRECAUTIONS**). Turn off the mixer **A** and unplug the fork of the supply cord **A6** from the el. outlet after finishing work. Bowl **D** is suitable for use in a microwave oven.

Whisks (E)

Use: whisking egg whites, mousse, creams, whipped cream, sponge cake/whipped pastry, puree etc. speed level 1 – 4, time of whisking approx. 1 – 5 minutes

Never use the whisks for mixing solid matters, e.g. leavened dough.

Inserting: mutual position is designated by their construction, it is therefore impossible to switch the whisks in the openings. Insert the whisks all the way in respective openings **A4** in the bottom part of the propulsion unit. Release the whisks by pressing the release button **A3**. We recommend using or other suitable slender utensil. Set lower revolutions by regulating speed to prevent splashing. After about 1 minute you can increase the revolutions. When working, move the beater in the container to process the food thoroughly. Food will be processed in about 60 seconds to 5 minutes. After finishing work, release the switch, remove the whisks from the container and clean it.

Use ingredients at room temperature. If the whisking is not optimal, add a little lemon juice or salt. Cool creams and whipping creams to at least 6 °C. Before beating egg whites (minimum amount is 2 pcs) ensure that the base and bowl are dry and without oil residues. Egg whites should have room temperature. We recommend using suitable slender utensil.

Kneading hooks (F)

Use: spread processing, mashing potatoes, spinach, mixing dough etc. When preparing a larger amount of dough (max. 0.5 kg/1 batch) process it in several batches. Under no circumstances should you prepare more than two batches after each other. Use ingredients at room temperature. Mix yeast in warm milk or water in advance. As soon as the dough is in a ball shape, depending on your habit stop kneading, if necessary allow the dough to rise as per the recipe. Ingredients are best mixed if the liquid is added first. At regular intervals stop the hand mixer and scrape off the mix from the kneading hook. Various types of flour may differ significantly in the amount of liquids needed and the stickiness of the dough may have a major effect on the loading of the hand mixer. If you hear that the hand mixer is being excessively loaded, turn it off, remove half the dough and process each half separately.

Speed level 1 – 3, time of mixing approx. 1 – 5 minutes. We recommend putting loose ingredients in the bowl first and then add the liquid ingredients when processing tough dough for better mixing.

Inserting: mutual position is designated by their construction, it is therefore impossible to switch the hooks in the openings. Insert the hooks in respective openings **A4** in the bottom part of the propulsion unit. Release the hooks by pressing the release button **A3**.

Notice

Turn the appliance on only when the accessory **E, F, G** is immersed in the ingredients processed. Let the propulsion unit cool off for approx. 15 minutes after 10 minutes of continuous operation. The hooks and whisks can be released from the propulsion unit only when the speed selector **A1** is in position 0. If you are not satisfied with the result, switch off the appliance, mix the ingredients with spatula, take some part of the ingredients or add a little liquid.

Immersion blender (G)

Use: blending and mixing all kinds of liquids, mayonnaise, dietary and baby food etc., in another suitable utensil. selector level 1-4 + MAX button, blending time approx. 30 – 60 seconds

Inserting: insert the cover **A5**, screw the blender **G** in the opening in the propulsion unit **A**. Proceed reversely when removing from the propulsion unit.

Stand with rotary bowl (B, D) – for ETA 2089

Use: for whisking and mixing without having to hold the propulsion unit in hand.

Inserting: place the stand **B** on a suitable working surface (see **I. SAFETY PRECAUTIONS**). Fasten the desired accessory **E** into the propulsion unit **A** or **F**. Put the mixer **A** on the bracket **B1** so that the tothing on the accessory fits in the tothing in the bracket and then push the mixer all the way till it fits closely into the depression in the bracket (you will hear an audible click). Fold out bracket **B1**.

Slide the lid **C** on the bracket. Place the bowl **D** with the ingredients on the stand. Fold the bracket back only after its arrest has been clicked in.

Removing the propulsion unit (A) – by pressing button **B3**, the arrest will be released and it is then possible to remove the propulsion unit **A** from the fold-out bracket **B1**.

V. MAINTENANCE

Turn the appliance off and unplug the fork of the supply cord after finishing work and before each maintenance! Do not use rough and abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, scrapers, diluents or other dissolvents)! To clean the propulsion unit **A** and stand **B** use soft damp cloth with soap. Make sure that water does not get to the inner parts. Wash other accessory immediately after use in hot water with soap, rinse with clean water and wipe dry (you may use the dishwasher – not for the blender **G**). The end with the thread of the blender **G** must not be immersed during cleaning (pic. 10). Work very carefully when cleaning the blender, the knife is very sharp! Make sure that the cutting edges of the blender do not come in touch with hard objects that blunt them and thus decrease their effectiveness.

Some foods may discolour the accessory. This has, however, no effect on the functions of the appliance and is no reason to take the appliance back. This discoloration usually disappears with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, cooker, radiator**).

Storing the appliance and accessory

Wind the supply cord **A6** over the rear part of the propulsion unit **A** and secure it with a clasp after cleaning. Store the propulsion unit in a dry, dustless place, out of reach of children and persons sui juris. Store accessory **E, F and G** in wall holder **H** (pic. 9).

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VII. TECHNICAL DATA

Model	0089	1089	2089
Voltage (V)	stated on the product label		
Input (W)	stated on the product label		
Max. volume of the rotary bowl (l)	-	-	4
Weight of the propulsion unit (kg) approx.		1,2	
Protection class of the appliance		II.	
Size of the product (mm)	190 x 140 x 95		

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended. The product matches the requirements of the below statutory order as amended:

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

HOUSEHOLD USE ONLY.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



NOTICE

eta 0089, eta 1089, eta 2089

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- A készüléket nem használhatják gyerekek! Tartsa a készüléket és a kábelt távol a gyerekektől! A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Tartozékok vagy hozzáférhető részek cseréje előtt, amelyek használat közben mozgásban vannak, azok beszerelése és kiszerelese előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az el. hálózatról a készülék csatlakozóvezetéke villásdugója hálózati el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Legyen nagyon óvatos, amikor beleönti az ételt az előkészítő és feldolgozó gépbe, vagy a mixerbe önti a forró vizet, mert az kifröccsenhet a készülékből a hirtelen forrás miatt!
- A tartozékokkal (mixelő rúddal) óvatosan járjon el, mivel annak kése nagyon éles!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen vagy ha leesett és megsérült vagy ha vízbeesett. Ilyen esetekben adja a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése ellenőrzése céljából.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszolóaljzattól történő kihúzásával.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzattól a csatlakozóvezetékénél fogva!**
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és azt az ételkészítés teljes ideje alatt állandóan ellenőrizze!**
- **A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt folyóvíz alatt!**
- Az állványban levő habverőt csak annak munkahelyzetében használja és olyan helyen, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, grill stb.**) valamint nedves felületektől (**mosogatók, mosdók stb.**) megfelelő távolságban van.
- Ne kapcsolja be a készüléket feldolgozandó nyersanyagok nélkül!
- Az előkészítés előtt távolítsa el az élelmiszerekről azok esetleges csomagolóanyagát (pl. **papírt, PE-zacskokat stb.**).
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával stb.**)!
- Figyeljen oda, ha bő ruhát visel, illetve hosszú a haja, hogy azok ne lógnak bele a mixerbe, így elkerülhető rátekeredésük a keverőlapátra!
- A feldolgozás maximális időtartama 10 perces. Tartson ezután 15 perces szünetet, ami a meghajtóegység lehűléséhez szükséges.
- A készüléket csak annak típusához készült és szállított tartozékokkal használja. Más tartozékok használata a kezelő részére veszélyt jelenthet.
- Ne kombinálja a tartozékokat egymás között (az **E** seprőket és az **F** villákat) Ha a hajtóegységben tartozékot helyezett (**E** vagy **F**), akkor egyidejűleg nem csatlakoztathatja a **G** jelű mixelőrudat és fordítva.
- A tartozékokat ne dugja egyetlen testnyílásba sem.
- Amíg a hajtóegység működésben van, ne távolítson el tartozékokat (pl. **seprőket, villákat, mixelőrudat**), tálat, fedelet és ne billentse ki az állvány karját!
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön a tartozékok forgó részei közé.
- A munkához használt feltételeket biztonsági okokból nem lehet a hajtóegység működése közben kicserélni.
- A készülék el. hálózatba történő becsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az **A1** jelű átkapcsoló 0 helyzetben van-e (kikapcsolt helyzet) és a munka befejezése után a készüléket mindig válassza le az el.hálózatról.
- A tartozékokkal (mixelő rúddal) óvatosan járjon el, mivel annak kése nagyon éles!
- Mindenkor, ha a készülék felügyelet nélkül marad, válassza azt le az elektromos hálózatról.
- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják!
- Ne dolgozzanak fel **kb. 80 °C**-nál magasabb hőmérsékletű élelmiszereket.
- A készülék forgásban levő részeibe soha **ne dugja be** pl. az **ujját, villát, kést, spatulyát, kanalat** és más tartozékokat.
- Ha a feldolgozandó élelmiszer kezd ráragadni a tartozékokra (pl. **a keverő seprőkre, dagasztó villákra, a mixer késeire**), a fedélre vagy az edény falára, kapcsolja ki a készüléket és a tartozékokat óvatosan tisztítsa meg az jelű spatulyával.
- Ügyeljen arra, hogy a habverő tartozékai mozgás közben ne ütődjenek erősen az edény

- falához, illetve ne akadjanak bele a sűrűbb anyagba vagy a fagyott élelmiszerbe.
- A csatlakozó vezetéket nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken áthajlítani.
 - Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
 - Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
 - Az esetleges vezetékhozzabító használatok fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
 - A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amit az útmutató tartalmaz!
 - Gyártócég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **az élelmiszerek tönkremenetelek, a mixer és éle által okozott sérüléseknél, tüzeseteknél**) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)

A – meghajtóegység

- A1 – fordulatszám kapcsoló/átkapcsoló
- A2 – MAX nyomógomb
- A3 – a kioldó gomb
- A4 – a meghajtóegység nyílásai a tartozékok becsatlakoztatására (E, F)
- A5 – a mixer meghajtása eltolható fedele
- A6 – csatlakozó vezeték

B – állvány (csak az ETA 2089 típusoknál)

- B1 – billenthető kar
- B2 – karrögzítő gomb
- B3 – habverő rögzítő gomb

C – fedél (csak az ETA 2089 típusoknál)

- C1 – a töltőnyílás fedele

D – forgó tál (csak az ETA 2089 típusoknál)

E – habverők

F – dugasztó villák

G – merülő mixelőőrúd (csak az ETA 1089 és az ETA 2089 típusoknál)

H – falitartó (csak az ETA 1089 és az ETA 2089 típusoknál)

I – spatulya (csak az ETA 2089 típusoknál)

III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, vegye ki a kézi habverő és tartozékait. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, öntapadó címkét vagy papírt. Első üzembehelyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel érintkeznek forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le azokat tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat. (lásd az **V. KARBANTARTÁS** című fejezetet). Helyezze az összeállított kézi habverő egyenletes, stabil, síma és tiszta munkafelületre a padlótól mért minimumán 85 cm magasságban, gyermekek és nem önjogú személyek által nem elérhető helyre (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** c. fejezetet). Győződjön meg arról, hogy a betápláló csatlakozó vezeték nem sérült-e és nem fekszik-e éles szélű vagy forró felületen. Csatlakoztassa az **A5** jelű villás csatlakozódugót az el. hálózatra. Az el. dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a konyhai habverő könnyen le lehessen kapcsolni az el. hálózatról. A készülék első bekapcsolásakor jelentkező rövid ideig tartó, gyenge füst vagy szagképződés nem hibajelenség és nem ad okot a készülék reklamációjára.

Az egyes fokozatok használata (A1, A2)

0 – kikapcsolva,

1 és 4 között – a sebesség megválasztása (habveréshez, keveréshez, dagasztáshoz és mixelési),

MAX nyomógomb – a motor max.teljesítményen működik mindaddig, amíg az **A2** kapcsoló bekapcsolt állapotban van,
– bármelyik sebességfokozatnál alkalmazható, a 0 fokozat kivételével.

Állvány (B) – az **ETA 2089** típusokra érvényes

A kar kibillentéséhez – nyomja meg a **B2** jelű nyomógombot és billentse ki a **B1** jelű kart.
A kar kibillentése után nyomja meg ismét a **B2** jelű nyomógombot, a kar ismét visszabilen az állványhoz és kattánás hallatszik.

Forgó tál (D) – az **ETA 2089** jelű típusoknál

A forgótál állványba történő helyezése – billentse ki a **B1** jelű kart és helyezze a forgó tálat a **B** jelű állványba úgy, hogy az edény alján levő kiemelkedések az edény teljes kerülete mentén beilleszkedjenek az állvány nyílásaiba. A tál levételekor fordított módon járjon el.

A (C) jelű fedél felhelyezése és levétele – az **ETA 2089** típusoknál

Helyezze a fedelet a **B1** jelű billenő tartóra úgy, hogy a fedélen levő kiemelkedéseket a billenő tartón levő horonyba helyezi. Ezután a fedelet útközéig nyomja be.

A fedél kiemelésekor fordított módon járjon el.

A (C1) jelű töltőnyílás fedele – az **ETA 2089** típusoknál

A fedél elhúzásával a töltőnyíláson át a **D** jelű forgótálba folyadékot vagy szilárd adalékokat lehet adagolni az **A** meghajtóegység működése közben.

Falitartó (H) - az **ETA 1089** és a **2089** típusoknál

A tartó a készülék takarékos elhelyezésére szolgál (9. ábra). Rögzítse a tartót a falra a mellékelt műanyagtiplik és csavarok segítségével. Ügyeljen arra, hogy annak elhelyezési helyén a vakolat alatt ne legyen pl. elektromos, telefon vezeték vagy vízvezeték.

IV. A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. ábrák)

A következőkben közölt feldolgozási eljárásokat csak példaként vegye, azoknak nem célja pontos leírást közölni, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási lehetőségeit mutatják be. Az élelmiszerek elkészítési (feldolgozási) ideje néhány perces nagyságrendű. A feldolgozandó élelmiszerek mennyiségét úgy válassza meg, hogy ne történjen meg úrtartalma túllépése, amelyet a **MAX** jelzés mutatja valamint a **D** jelű forgótál maximális munkatérfogata túllépése, ami **4 l**-es érték. Nagyobb feldolgozandó élelmiszer mennyiséget több adagra kell osztani és az edény térfogatát folyamatosan ellenőrizni. Tanácsosnak tartjuk a munkát időnként megszakítani, a készüléket kikapcsolni (**0** helyzetbe átkapcsolni) és az esetlegesen az **E, F, G** jelű tartozékokra vagy az edény falára és a fedélre ragadt élelmiszer maradványokat eltávolítani (lásd az **I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** bekezdést). A munka befejezése után kapcsolja ki az **A** jelű habverőt és az **A6** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját húzza ki az el.dugaszolóaljzatból. A **D** jelű forgótálat mikrohullámú sütőbe is be lehet helyezni.

Habverők (E)

Alkalmazás: tojásfehérjék felverése, habok, krémekek, tejszínek, piskóta/kent tészták, kásák stb. Szobahőmérsékletű hozzávalókat használjon. Ha a habverés nem optimális, adjon hozzá egy kis citromlevet vagy só. A krémekek, tejszínhabot és tejfölt hagyja legalább 6 °C-ra lehűlni. Tojásfehérjék (minimum adag 2 darab) felverése előtt győződjön meg, hogy a toldalék és az edény száraz és olajmaradéktól mentes. A tojásfehérjének szobahőmérsékletűnek kell lennie.

A tejszín felveréséhez javasoljuk a jelű vagy más megfelelő szűk edényt használni. az átkapcsoló állása 1 – 4, a habverés időtartama cca 1 – 5 perc.

Ne használjon habverőket kemény anyagok keveréséhez, pl. kelt tésztákhoz.

Behelyezés: a habverők kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet azokat egymással felcserélni a lyukakban. A seprőket helyezze be az **A4** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A seprőket az **A3** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

Dagasztó villák (F)

Alkalmazás: kenővajak feldolgozására, burgonya, spenót felkeverésére, tésztafélék összekeverésére stb. Nagyobb mennyiségű tészta (max. 0,5 kg/1 adag) készítésénél több adagban dolgozza fel. Soha se készítsen 2 adagnál többet egymás után. Szobahőmérsékletű hozzávalókat használjon. Az élesztőt előbb keverje szét langyos tejben vagy vízben. Amint gömb alakú lesz, szokás szerint fejezze be a dagasztást, esetleg recept szerint hagyja a tésztát kelni. A hozzávalók jobban elkeverődnek, ha elsőként folyadékot önt hozzá. Rendszeres időközönként állítsa le a meghajtóegység és kaparja le a keveréket a dagasztóhorogról. A különböző fajtájú lisztek alapvetően eltérőek lehetnek a szükséges folyadék tekintetében és a tészta tapadásának jelentős hatása lehet a meghajtóegység terhelésére. Ha azt hallja, hogy a robot túlzottan erőlködik, kapcsolja ki, távolítsa el a tészta felét és úgy folytassa. átkapcsoló állása 1 – 3, a keverés időtartama cca 1 – 5 perc.

Keményebb tésztafélések feldolgozásakor jobb keverhetőség elérésére az edénybe először a beszórható alapanyagokat tegye be és csak azután adagoljon folyékony anyagokat.

Behelyezés: a villák kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet a villákat egymással azok nyílásaiban felcserélni. A villákat helyezze be az **A4** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A villákat az **A3** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

Figyelmeztetés

- A készüléket csak akkor kapcsolja be, amikor az **E, F, G** jelű tartozékok a feldolgozandó anyagba merültek.
- 10 perces folyamatos üzem után tartson kb. 15 perc szünetet, ami a hajtóegység lehűléséhez szükséges.
- A villákat és a seprőket csak akkor lehet a hajtó egységből eltávolítani, ha annak **A1** jelű átkapcsolója **0** helyzetben van.

Figyelmeztetés

Időnként kapcsolja ki a készüléket, és kaparja le a tésztát a keverőhorogról. A különböző lisztfajták jelentősen eltérő mennyiségű folyadékot igényelnek, és a tészta sűrűsége befolyásolhatja a gép terhelését. Azt javasoljuk, hogy figyeljen oda a gépre a tészta keverése közben.

Merülő mixelőrúd (G)

Alkalmazás: valamennyi folyékony anyag majonéz, diétás és gyermekételek stb. mixelésre és keverésére megfelelő edényben. az átkapcsoló fokozata 1-4 + MAX nyomógomb, mixelési idő kb. 30 – 60 másodperc.

Behelyezés: tegye fel az **A5** jelű burkolatot, a **G** jelű mixelő rudat csavarozza be az **A** hajtóegység nyílásába. A hajtóegységből történő kivételkor fordított módon járjon el.

Állvány (B, D) forgótállal – az **ETA 2089** típusokra.

Alkalmazás: habveréshez és keveréshez a meghajtóegység kézben tartása nélkül.

Behelyezés: helyezze a **B** állványt megfelelő síma munkafelületre (lásd az **I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK C.** fejezetet). Rögzítse az **A** jelű hajtóegységbe az **E** vagy az **F** kiválasztott tartozékokat. Az **A** jelű habverőt helyezze a **B1** jelű karra úgy, hogy a tartozékokon levő fogazás egybeessen a billenő tartón levő fogazással, ezt követően a habverőt nyomja be a tartón levő mélyedésbe úgy, hogy az abba teljesen beilleszkedjen (kattanás hallatszik). Billentse ki a **B1** jelű tartót. A **C** jelű fedelet tolja rá a tartókarra. Helyezze be a **D** jelű forgótálat az állványba a feldolgozandó élelmiszerral együtt. Billentse vissza a tartókart annak rögzítője kattanásáig.

A (A) jelű hajtóegység levétele – a **B3** jelű nyomógomb benyomásával a rögzítés kioldódik és azután az **A** jelű hajtóegységet le lehet venni a **B1** jelű kibillenthető karról.

V. KARBANTARTÁS

A készülékkel történő bármilyen műveletvégzés vagy annak karbantartása előtt kapcsolja ki azt és a csatlakozóvezeték villásdugóját húzza ki az eldugaszóaljzatból! Soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószereket (pl. éles tárgyakat, kaparót, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! Az **A jelű hajtóegység, a **B** jelű állvány tisztítását puha, nedves ruhadarabbal végezze, szappanos vízzel. Ügyeljen arra, hogy a belső részekbe ne kerüljön víz. A tartozékokat közvetlenül azok használata után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra (erre a célra edénymosogató berendezést is használhat – a **G** jelű mixelőrúd kivételével).**

A **G** jelű mixelőrúd menetes végdarabját tisztítás közben nem szabad vízbe meríteni (10. ábra). A mixer tisztításakor legyen nagyon óvatos, annak kése rendkívül éles! Ügyeljen arra, hogy a mixer vágóélei ne érintkezzenek kemény tárgyakkal, amelyek azokat tompíthatják és csökkentik hatékonyságát. Néhány adalékanyag a tartozékokat bizonyos mértékig beszínezheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és nem ad okot a készülék reklamációjára. Ez az elszíneződés általában egy idő eltelte után magától eltűnik. Műanyagból készült alkatrészeket ne szárítsa hőforrás (pl. kályha, tűzhely, radiátor) felett.

A készülék és tartozékai tárolása

A tisztítás után az **A6** jelű csatlakozó vezetékét tekercselje fel az **A** jelű hajtóegység hátsó részére és biztosítsa azt a csatlakozóvezetéken levő kapocccsal. A meghajtó egységet tárolja száraz, pormentes helyen, gyermekek és nem önjogú személyek elől elzártnan. Az **E**, **F**, **G** jelű tartozékokat tároláskor helyezze a **H** jelű alátétre (9. ábra).

VI. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek megengedik, akkor a csomagolóanyagokon, a komponenseken és a tartozékokon valamennyi darabra rányomtatottak az anyagjelzések, illetve azok újrahasznosítási jelzései. A terméken vagy a kísérő dokumentációban közölt jelzések azt jelentik, hogy az elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanításuk céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. Ezen termék helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat óvhat meg és segíti megelőzni azok potenciálisan negatív hatását a környezetre és az emberi egészségre, amelyek a hulladékok helytelen ártalmatlanítása következményeként jelentkezhetnek. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékfajták helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetéket levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényel, szakszervízzel kell elvégeztetni!

A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Típus	0089	1089	2089
Feszültség (V)	értéke az adattáblán található		
Teljesítményfelvétel (W)	értéke az adattáblán található		
A forgótál max.úrtartalma (l)	-	-	4
A meghajtóegység tömege (kg) kb.		1,2	
Zajkibocsátási érték dB (A)		85	
Termék méretei (mm)	190 x 140 x 95		
A készülék érintésvédelmi osztálya	II.		

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/ES sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivittel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Ne használja ezt a zacskót bölcsőben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban. A PE zacskót gyermekektől távol tartsa. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.



FIGYELMEZTETÉS

eta 0089, eta 1089, eta 2089

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcje obsługi, przeglądnąć i zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda według!
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Zachowaj ostrożność podczas nalewania gorącej cieczy do urządzenia do przygotowywania i przetwarzania żywności lub miksera, może rozpryskać się z urządzenia z powodu nagłego wrzenia.
- Przed zmianą akcesoriów i dostępnych części, które przy użyciu są w ruchu, przed montażem i demontażem przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć wyciągając wtyczkę z gniazda!
- Podczas obsługi akcesoriów (mikser zanurzeniowy), bądź ostrożny, nóż jest bardzo ostry.
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, gdy upadło na ziemię i uszkodziło się lub spadło do wody. W takich przypadkach, należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Wtyczki kabla zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego i nie wyciągać mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- **Nigdy nie należy pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru i należy kontrolować jego czynność przez cały czas przygotowania potraw.**
- **Silnika nigdy nie można zanurzać do wody lub myć pod bieżącą wodą!**
- Miksera na stojaku należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie zagraża niebezpieczeństwo przewrócenia, z dala od źródeł ciepła (np. **piec, piekarnik, kuchenka, grill, itp.**) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywaków, umywalk, itp.**).
- Nie należy używać urządzenia bez włożonych surowców!
- Urządzenie należy używać tylko z akcesoriami przeznaczonymi i dostarczonymi do tego typu. Stosowanie innych akcesoriów może stanowić zagrożenie dla obsługi.
- Nie należy mieszać ze sobą akcesoriów (trzepaki **E** i mieszaki **F**). Jeśli w napędzie są zasunięte części (**E** i **F**), do miksera nie można podłączyć jednocześnie mikser **G** i odwrotnie.
- Przed przygotowaniem należy usunąć opakowania z żywności (np. **papier, PE worek** itp.).
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. za pomocą **samoprzylepnej tapety, folii** itp.)!
- Zadbaj, aby luźne ubranie lub włosy, nie dostały się do koncovki, unikniesz tak ryzyka owinięcia.
- Maksymalny czas przetwarzania jest 10 minut. Następnie zrób przerwę 15 minut niezbędną do ochłodzenia napędu.
- Akcesoriów nie należy wkładać do żadnych otworów w ciele.
- Nie należy zdejmować akcesoriów, gdy działa silnik (np. trzepaków, mieszadeł, miksera) miski, pokrywy i nie należy odkłaniać ramienia stojaka!
- Uważaj, aby kabel zasilania nie dostał się między części wirujące akcesoria.
- Akcesoriów roboczych ze względów bezpieczeństwa nie można wymienić podczas pracy silnika.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia należy skontrolować czy wyłącznik **A1** jest w pozycji wyłączono „0”, a po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Pozostawiając urządzenie bez nadzoru zawsze należy go odłączyć od zasilania.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru!
- Nie używaj żywności o wyższej temperaturze niż **80 °C**.
- Nigdy **nie wsuwaj** (np. **palców, widelca, noża, łyżki**) do obrotowych części i akcesoriów urządzenia.
- Jeśli żywności zacznie się lepić do akcesoriów (np. **na trzepaki, mieszadła, na noże miksera, pokrywy lub pojemnik**), urządzenie wyłącz i akcesoria dokładnie wyczyść łyżką.
- Należy zachować ostrożność podczas pracy z mikserem, aby akcesoria silnie nie uderzały do ścian miski lub nie zablokowały się w gęstej potrawie lub mrożonej żywności.

- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie wisi luźno na krawędzi blatu, gdzie mogłyby dosięgnąć dzieci.
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia o ostrza noża miksera, pożar**) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA I WYPOSAŻENIA (rys. 1)

A – napęd

- A1 – włącznik/przełącznik prędkości
- A2 – przycisk MAX
- A3 – przycisk wyrzutnika
- A4 – otwory napędu do podłączenia akcesoriów (E, F)
- A5 – przesuwana osłona napędu miksera
- A6 – przewód zasilający

B – stojak (tylko typ ETA 2089)

- B1 – ramię do odchylenia
- B2 – przycisk blokowania ramiona
- B3 – przycisk blokowania trzepaka

C – pokrywa (tylko typ ETA 2089)

- C1 – pokrywa otworu dozującego

D – misa obrotowa (tylko typ ETA 2089)

E – trzepaki

F – mieszaki

G – mikser zanurzeniowy (tylko typ ETA 1089 i ETA 2089)

H – uchwyt napędu (tylko typ ETA 1089 i ETA 2089)

I – łopatka (tylko typ ETA 2089)

III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

Usuń wszelki materiał opakowaniowy i wyjmij mikser ręczny wraz z wyposażeniem. Usuń z miksera i wyposażenia wszelkie folie, naklejki czy papier. Przed pierwszym użyciem umyć części, które będą w kontakcie z jedzeniem, gorącą wodą z dodatkiem środka myjącego, dokładnie opłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha, ewentualnie pozostaw do wysuszenia. Postaw zmontowany mikser ręczny z wybranymi akcesoriami na równą, stabilną, gładką i czystą powierzchnię na wysokości, co najmniej 85 cm, w miejscu niedostępnym dla dzieci i nieodpowiednich osób (patrz rozdz. I. **OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA**). Zostaw miejsce dla prawidłowej wentylacji. Otwory w urządzeniu zapewniają przepływ powietrza i nie można ich zakrywać lub blokować. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi przez ostre lub na gorące powierzchnie. Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby mikser ręczny w przypadku zagrożenia, można było łatwo odłączyć od sieci. Podczas pierwszego włączenia może wystąpić krótkie, lekkie zadymienie lub zapach, nie jest to usterka i nie jest powodem do reklamacji urządzenia.

Zastosowanie poszczególnych prędkości (A1, A2)

0 – wyłączono

1 do 4 – prędkości stosowane do ubijania, mieszania i wyrabiania ciast i miksowania,
przycisk MAX – silnik pracuje na maks. mocy i jest uruchomiony aż przełącznik **A2** jest wciśnięty,
 – można stosować na każdym etapie prędkości, z wyjątkiem pozycji **0**,

Stojak (B) – odnosi się do typu **ETA 2089**

Otwarcie ramiona – naciśnij przycisk **B2**, a następnie otwórz ramię **B1**. Podczas składania ramienia naciśnij ponownie przycisk **B2**, ramię zamknie się do stojaka, dojdzie do jego zabezpieczenia (słychać kliknięcie).

Misa obrotowa (D) – odnosi się do typu **ETA 2089**

Włożenie miski do stojaku – otworzyć ramię **B1** i obrotową miskę włożyć do stojaku **B** tak, żeby występki na dnie miski pasowały do wgłębień na stojaku. Podczas wyjmowania miski należy postępować w odwrotny sposób.

Zasunięcie i ściągnięcie pokrywy (C) – odnosi się do typu **ETA 2089**

Nasuń pokrywę na ramię **B1** tak, że występki na pokrywie zasuń w rowki na ramieniu. Następnie wciśnij pokrywę do oporu. Podczas wyjmowania należy postępować w odwrotny sposób.

Pokrywa otworu do napełniania (C1) – odnosi się do typu **ETA 2089**

Przez odsunięcie można przez otwór napełniający do miski **D** dodawać składniki płynne lub stałe podczas pracy silnika **A**.

Uchwyt (H) - odnosi się do typu **ETA 1089 i 2089**

Uchwyt jest przeznaczony do układania urządzenia (rys. 9). Uchwyt zamocuj do ściany za pomocą śrub i kołków. Uważaj, aby pod tynkiem nie znajdował się kabel elektryczny, telefoniczny, woda.

IV. ZASTOSOWANIE WYPOSAŻENIA (rys. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Następujące rady należy uważać za przykłady i inspiracje. Podane przykłady nie służą jako instrukcje, ale prezentują różne możliwości przetwórstwa produktów spożywczych. Czasy potrzebne do przygotowania potraw (przetwórstwa) są określone w minutach. Ilość przetworzonej żywności należy wybierać tak, aby nie przekroczyć maksymalnej objętości miski obrotowej **D** dla cieczy, która wynosi **4 l**. Duża ilość żywności musi być podzielona na kilka partii i należy na bieżąco kontrolować zawartość. Polecamy od czasu do czasu przerwać pracę, urządzenie wyłączyć (pozycja **0**) i usunąć resztki potraw, które przykleiły się do wyposażenia **E, F, G** lub ścian naczynia i pokrywy (patrz **I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**). Po zakończeniu pracy należy mikser wyłączyć, wtyczkę przewodu zasilania **A6** wyciągnąć z gniazdko elektrycznego. Miska **D** są odpowiednie do stosowania w kuchence mikrofalowej.

Trzepaki (E)

Zastosowanie: ubijanie białka, piany, kremów, bitej śmietany, ciast biszkoptowych, kasz, itp. Używaj składników o temperaturze pokojowej. Aby uzyskać optymalne efekty ubijania, dodaj trochę soku cytrynowego lub soli. Kremy, śmietanki i śmietany należy schłodzić do temperatury co najmniej 6 °C. Przed ubijaniem białek jaj (co najmniej 2 sztuk) upewnij się, że nasadka i pojemnik są suche i że nie ma na nich resztek oleju. Białka powinny mieć temperaturę pokojową. Do ubijania śmietany zaleca się użycie węższego pojemnika. stopień przełącznika 1 – 4, czas przygotowania około 1 – 5 minut.

Nie należy używać trzepaków do mieszania stałych substancji, na przykład ciasta drożdżowego.

Osadzenie: wzajemna pozycja trzepaków jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia trzepaków do otworów. Trzepaki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A4** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie trzepaków następuje po naciśnięciu przycisku **A3**.

Mieszadła - haki (F)

Użycie: do past, mieszania ziemniaków, szpinaku, do mieszania ciast itp. Podczas przygotowywania większej ilości ciasta (max. 0,5 kg/1 dawka) należy je opracowywać w dawkach. W żadnym wypadku nie przygotowuj więcej niż 2 dawek po sobie. przerwę. Używaj składników o temperaturze pokojowej. Drożdże należy najpierw rozmieszać w letnim mleku lub wodzie. Kiedy ciasto będzie miało kształt kuli, zakończ ugniatanie lub zgodnie z przepisem pozostaw ciasto do wyrośnięcia. Aby jak najlepiej wymieszać składniki, nalej jako pierwszy płyn. Zatrzymaj robot w regularnych odstępach czasowych i zdejmuj mieszankę z haki do ugniatania. Różne typy mąki mogą wymagać innej ilości płynu, a kleistość ciasta może mieć znaczny wpływ na stopień obciążenia napęd. Jeśli usłyszysz, że napęd jest nadmiernie obciążony, wyłącz go, usuń połowę ciasta i opracuj każdą połowę osobno. stopień przełącznika 1 – 3, czas przygotowania około 1 – 5 minut

Podczas opracowywania gęstych ciast w celu lepszego wymieszania najpierw należy włożyć do miski substancje sypkie, a następnie dodać płynne.

Osadzenie: wzajemna pozycja jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia haków do otworów. Haki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A4** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie haków następuje po naciśnięciu przycisku **A3**.

Ostrzeżenie

- Urządzenie włączyć w chwili, gdy wszystkie akcesoria **E, F, G**, są zanurzone w surowcach.
- Po 10 min. pracy należy przestrzegać przerwy około 15 minut wymaganej do ochłodzenia silnika. Haki i trzepaki są usuwane z napędu tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości **A1** znajduje się w położeniu **0**.
- Co jakiś czas wyłączyć mikser i zeszkobać mieszaninę z haka do wygniatania ciasta. Różne rodzaje mąki różnią się znacznie ilością wymaganego płynu, a lepkość ciasta może mieć istotny wpływ na obciążenie napędu. Zaleca się obserwację pracy urządzenia podczas miksowania ciasta.

Mikser zanurzeniowy (G)

Użycie: do mieszania i miksowania wszystkich rodzajów płynów, majonezów, odżywek dietetycznych dla dzieci itp. w odpowiednim pojemniku.

stopień przełącznika 1-4 + przycisk MAX, czas miksowania ok. 30 – 60 sekund

Osadzenie: należy odsunąć osłonę **A5**, mikser **G** zaśrubować do otworu w jednostce napędowej **A**.

Podczas wyjmowania należy postępować w odwrotny sposób.

Stojak z misą obrotową (B, D) – odnosi się do typu **ETA 2089**

Użycie: do ubijania i mieszania, bez konieczności trzymania napędu urządzenia w rękach.

Włożenie: należy umieścić stojak **B** na płaskiej powierzchni roboczej. (zobacz **I. OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA**). Do napędu **A** dołącz wybrane akcesoria **E** lub **F**. Mikser należy włożyć na ramię **B1** tak, że ząbki akcesoriów będą pasować do ząbków ramiona a następnie mikser wciśnij aż cały będzie pasował do wycięcia w ramieniu (odezwie się słyszalne kliknięcie). Ramię **B1** odsuń. Pokrywkę **C** załóż na ramię. Do stojaka należy prawidłowo wstawić misę **D** z żywnością. Ramię złożyć z powrotem aż do pozycji blokowania.

Wyjęcie jednostki napędowej (A) – naciskając przycisk **B3** dojdzie do odbezpieczenia i następnie można jednostkę napędową **A** wyjąć z ramiona **B1**.

V. KONSERWACJA

Przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem i przed każdą konserwacją urządzenie wyłączyć, odłączyć od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Czyszczenie napędu **A, stojanu **B** należy wilgotną szmatką z detergentem. Zadbaj, aby do wewnętrznych części nie dostała się woda! Wszystkie akcesoria bezpośrednio po użyciu, należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha (akcesoria można myć w zmywarce – jednak nie mikser **G**). Końcówka z gwintem miksera **G** podczas czyszczenia nie może być zanurzona (rys. 10). Podczas czyszczenia miksera należy pracować bardzo ostrożnie, nóż jest ostry! Należy zadbać, aby ostre krawędzie miksera nie miały kontaktu z twardymi przedmiotami, które je stępią zmniejszając tym samym ich skuteczność. Niektóre składniki mogą przebarwić akcesoria. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. To zabarwienie zazwyczaj za jakiś czas samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. kuchenki elektryczne, kuchenki gazowe).**

Składowanie urządzenia i akcesoriów

Po oczyszczeniu należy nawinąć zasilanie **A6** przez tylną część silnika **A** i należy go zabezpieczyć na wlocie. Zespół napędowy należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Akcesoria **E**, **F** i **G** należy ułożyć na uchwyt napędu **H** (rys. 9).

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych, szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Konserwację o charakterze bardziej rozległym lub konserwację, która wymaga interwencji do wewnętrznej części urządzenia, musi wykonać profesjonalny serwis!
Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Typ	0089	1089	2089
Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej		
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej		
Max. objęt. misy obrotowej (l)	-	-	4
Waga jednostki napędowej ok. (kg)		1,2	
Wymiary produktu (mm)	190 x 140 x 95		
Klasa izolacyjna	II.		

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do żywnością.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyień od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Torebka plastikowa nie jest zabawką.

Producent: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00, Praha 4, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland.



OSTRZEŻENIE

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servisy podle adres na www.eta.cz. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

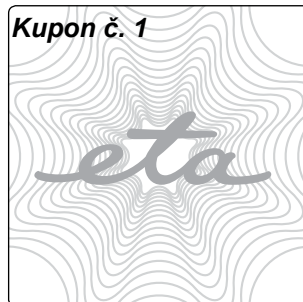
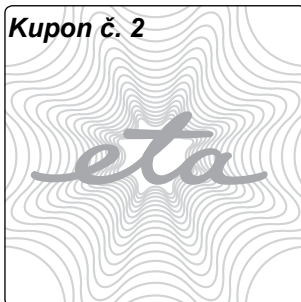
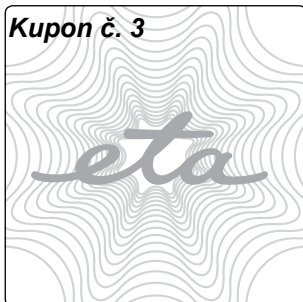
Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

x089

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota
akustického výkonu
Lc = 85 dB (A)/1pW.

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

e.č.15/2013

*Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.*

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA x089

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA x089

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA x089

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis



© DATE 24/9/2013